

Przemowa Wicekonsula Jakuba Wawrzyniaka z Kolonii

Die Anrede des Vizekonsuls Jakob Wawrzyniak aus Köln

Już Cyprian Kamil Norwid twierdził, iż: „z rzeczy świata tego zostaną tylko dwie, dwie tylko poezja i dobroć...i więcej nic”. Literatura jest obrazem czasu, literatura jest obrazem narodu. Literatura inspirowuje, uczy, poszerza horyzonty myślowe, zwraca uwagę na ważne zagadnienia, reaguje na nastroje, wydarzenia, pomaga w zrozumieniu drugiego człowieka, innych kultur, literatura jednoczy ludzi. Zdaniem wybitnego historyka literatury Pana Prof. Przemysława Czaplińskiego, literatura skłania do refleksji nad własnym zasobem komunikacyjnym, dzięki której zdajemy sobie sprawę z ograniczoności naszych języków, nie uważamy ich za ostateczne i kompletne, potrafimy zrozumieć cudze wypowiedzi.

„Pokój literacki – Polska” jest miejscem spotkań dwojga narodów, a językiem ich dialogu będzie w tymże pokoju literatura. Rozpowszechnianie tą drogą polskiej literatury jest okazją do promocji polskiej kultury, do zbliżenia dwojga sąsiadów, skłoni do refleksji nad historią i tradycją Polski i Polaków, a naszej miejscowej Polonii posłuży przede wszystkim ku pokrzepieniu serc.

Die Anrede des Vizekonsuls Jakob Wawrzyniak aus Köln

Bereits der berühmte polnische Dichter Cyprian Kamil Norwid wusste, dass von allen Sachen dieser Welt lediglich zwei übrig blieben, zwei nur, die Dichtung und das Gute... und sonst nichts. Literatur ist ein Abbild der Zeit, sie ist ein Abbild einer Nation. Literatur inspiriert, lehrt, erweitert unsere Horizonte, richtet unsere Aufmerksamkeit auf wichtige Themen, reagiert auf Stimmungen, Ereignisse, hilft das Verständnis für die anderen Menschen, die anderen Nationen und die anderen Kulturen entgegenzubringen, Literatur vereint Menschen. Laut dem polnischen Literaturhistoriker Herrn Prof. Przemysław Czapliński, animiert die Literatur zum Nachdenken über den eigenen Kommunikations- und Meinungsbestand, wodurch wir uns der Begrenztheit unserer Sprache bewusst werden, diese nicht mehr als vollkommen und endgültig betrachten, die fremden Äußerungen besser verstehen und nachvollziehen können.

Das literarische Zimmer – Polen ist ein Treffpunkt zweier Nationen, die Sprache deren Dialoge wird im eben diesen Zimmer jene der Literatur sein. Die Verbreitung der polnischen Literatur auf diesem Wege ermöglicht die Promotion der polnischen Kultur, die

Annäherung zweier Nachbarn, regt zum Nachdenken über die Geschichte und Tradition von Polen und seinen Bürgern an, zugleich wird es aber unserer grossen polnischen Gemeinde vor allem zur Stärkung des Herzens und der Seele dienen.

Jakub Wawrzyniak, Wicekonsul aus Köln